

Datum: 15.08.2022  
 Nabídka platná do: 14.09.2022  
 Číslo dokumentu: OCT358306

## Objednávkový formulář

Níže naleznete informace o vaší žádosti.

Požadované datum doručení terminálu: 25.08.2022

■■■■■■■■■■  
 ■■■■■■■■■■

| Detaily klienta  | Informace o provozovně  |            |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
|--|---|------------|----|----|----|----|---------|-------|-------|--|--|-------|-------|-------|--|--|--------|-------|-------|--|--|---------|-------|-------|--|--|-------|-------|-------|--|--|--------|-------|-------|--|--|--------|-------|-------|--|--|
| <p>Název: Město Český Těšín<br/>                     NACE: [69201] Účetnictví a daňové služby<br/>                     Právní forma: Obec nebo městská část hlavního města Prahy<br/>                     Plátce DPH: ano<br/>                     DIČ: CZ00297437<br/>                     IČO: 00297437<br/>                     IBAN kredit: CZ50 0100 0000 8660 0033 0277<br/>                     Credit code SWIFT: KOMBCZPP<br/>                     Číslo DUNS: 496699273<br/>                     Adresa: náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín 1<br/>                     Země: Česká republika<br/>                     Jazyk: Český<br/>                     Email pro zaslání faktur: ■■■■■■■■■■<br/>                     Formát fakturace: Faktura přiložená v emailu</p> <p><b>Oprávněná osoba</b></p> <p>Oslovení:<br/>                     Jméno: Gabriela<br/>                     Příjmení: Hřebačková<br/>                     Mobilní:<br/>                     Telefon: ■■■■■■■■■■<br/>                     E-mail: ■■■■■■■■■■<br/>                     Č. klienta: 669343</p> | <p>Obchodní název: Město Český Těšín – Dopravní terminál<br/>                     Činnost: [9311] Daňové platby - vládní agentury<br/>                     Adresa: Jablunkovská 2128/8a, 737 01 Český Těšín 1<br/>                     Země: Česká republika<br/>                     Jazyk: Český<br/>                     Website: http://www.tesin.cz</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Dny/Hodiny</th> <th>Od</th> <th>do</th> <th>Od</th> <th>do</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pondělí</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Úterý</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Středa</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Čtvrtek</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Pátek</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sobota</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Neděle</td> <td>00:00</td> <td>23:59</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Kontaktní osoba pro provozovnu:</b></p> <p>Oslovení: ■■■■<br/>                     Jméno: ■■■■<br/>                     Příjmení: ■■■■<br/>                     Mobilní: ■■■■■■■■■■<br/>                     Telefon: ■■■■■■■■■■<br/>                     E-mail: ■■■■■■■■■■</p> | Dny/Hodiny | Od | do | Od | do | Pondělí | 00:00 | 23:59 |  |  | Úterý | 00:00 | 23:59 |  |  | Středa | 00:00 | 23:59 |  |  | Čtvrtek | 00:00 | 23:59 |  |  | Pátek | 00:00 | 23:59 |  |  | Sobota | 00:00 | 23:59 |  |  | Neděle | 00:00 | 23:59 |  |  |
| Dny/Hodiny   | Od  | do         | Od | do |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Pondělí  | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Úterý  | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Středa   | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Čtvrtek  | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Pátek  | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Sobota   | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |
| Neděle   | 00:00   | 23:59      |    |    |    |    |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |         |       |       |  |  |       |       |       |  |  |        |       |       |  |  |        |       |       |  |  |

**Bankovní poradce:** ■■■■■■■■■■  
**Typ smlouvy:** Additional Acquiring Unattended

**Kód Agent SMAC:** 611

Objednatel objednává u dodavatelů/poskytovatelů služeb služby specifikované na straně 2 a další tohoto objednávkového formuláře.

Datum: 15.08.2022  
 Nabídka platná do: 14.09.2022  
 Číslo dokumentu: OCT358306

| Položky zahrnuté do služby                             | Reference  | Množ. | Měsíční cena | Jednorázová cena | Celkově měsíčně | Celková jednorázová cena |
|--|------------|-------|--------------|------------------|-----------------|--------------------------|
| Druh terminálu   |            |       |              |                  |                 |                          |
| Samoobslužný terminál H2H                              | C0420CZ    | 1     |              | 0,00 Kč          |                 | 0,00 Kč                  |
| Instalace  |            |       |              |                  |                 |                          |
| Instalace Plug & Play                                  | 4004200220 | 1     |              | 0,00 Kč          |                 | 0,00 Kč                  |
| Další  |            |       |              |                  |                 |                          |
| Denní výpisy   |            | 1     |              | 0,00 Kč          |                 | 0,00 Kč                  |
| PDF soubor   |            | 1     |              | 0,00 Kč          |                 | 0,00 Kč                  |
| Příloha: 12 - Zvláštní podmínky cenového modelu Matrix |            | 1     |              | 0,00 Kč          |                 | 0,00 Kč                  |
| <b>Total</b>   |            |       |              |                  |                 | <b>0,00 Kč</b>           |

všechny ceny jsou uvedené bez DPH

**Informace**
**Platba vašich transakcí**

Váš bankovní účet: 0100 0000 8660 0033 0277  
 č. účtu příjemce: CZ50 0100 0000 8660 0033 0277

| Worldline   | Worldline Czech Republic   |
|---|--|
| Dodavatelé/poskytovatelé služeb<br>Obchodní firma: Worldline SA/NV<br>Plátce DPH: ano<br>VAT number: BE0418.547.872<br>Sídlo: 1130 Brusel, Haachtsesteenweg 1442, Belgické království<br>Země: Belgické království<br>Jazyk: anglický<br>Formát fakturace: faktura přiložená v emailu<br>Oprávněná osoba: ██████████ director global business division commercial acquiring | Obchodní firma: Worldline Czech Republic s.r.o.<br>Plátce DPH: ano<br>DIČ: CZ03633144<br>DIČ pro DPH: CZ699001182<br>Sídlo: Rohanské nábřeží 670/17, 186 00 Praha 8<br>Země: Česká republika<br>Jazyk: český<br>Formát fakturace: faktura přiložená v emailu<br>Oprávněná osoba : Peter Demjanovič, jednatel společnosti |

Dodavatelé/poskytovatelé služeb přijímají objednávku klienta na objednávkovém formuláři dle specifikace na něm uvedené. Smluvní strany potvrzují uzavření Rámcové smlouvy (objednávka a akceptace) svými podpisy v závěru tohoto dokumentu.

**Platební karty**

Ref. transakce:

Kód ceníku: CZ0149MIN200DCC

| Typ                  | Reference  | Popis  | Provize (%) za platbu kartou regulovanou EU a vydanou EHP | Provize (%) za platbu kartou - ostatní | Provize (Kč) - karta regulovaná EU a vydaná v EHP | Provize (Kč) - karty ostatní |
|----------------------|------------|--|---|--|---|------------------------------|
| Diners Club/Discover | DINERS     |  | 2,50 %  | 2,50 %                                 | 0,000 Kč  | 0,000 Kč                     |
| JCB                  | JCB        |  | 1,95 %  | 1,95 %                                 | 0,000 Kč  | 0,000 Kč                     |
| MAESTRO              | MAESTRO    | hodnota transakce ≤ 134 Kč: 2,00 Kč; hodnota transakce > 134 Kč: 1,49% + Kickback 1,45%. | 1,49 %  | 1,49 %                                 | 2,000 Kč  | 2,000 Kč                     |
| MasterCard           | MASTERCARD | hodnota transakce ≤ 134 Kč: 2,00 Kč; hodnota transakce > 134 Kč: 1,49% + Kickback 1,45%. | 1,49 %  | 1,49 %                                 | 2,000 Kč  | 2,000 Kč                     |
| VISA                 | VISA       | hodnota transakce ≤ 134 Kč: 2,00 Kč; hodnota transakce > 134 Kč: 1,49% + Kickback 1,45%. | 1,49 %  | 1,49 %                                 | 2,000 Kč  | 2,000 Kč                     |
| VPay                 | VPAY       | hodnota transakce ≤ 134 Kč: 2,00 Kč; hodnota transakce > 134 Kč: 1,49% + Kickback 1,45%. | 1,49 %  | 1,49 %                                 | 2,000 Kč  | 2,000 Kč                     |

všechny ceny jsou uvedené bez DPH

Email pro Elektronický výpis: ██████████

 Typ terminálu: Samoobslužný terminál H2H  
 Payment level: Merchant  
 Payment detail: By remittance  
 Payment conditions: Daily

Poskytovatel: KB SmartPay

**Platba vašich transakcí**

 č. účtu příjemce: CZ50 0100 0000 8660 0033 0277  
 BIC: KOMBCZPP

Celková cena (Celkově měsíčně: v případě slevy se jedná o částku, která bude hrazena po uplynutí slevy)

| Celkově měsíčně | Celková jednorázová cena |
|-----------------|--------------------------|
|                 | <b>0,00 Kč</b>           |

## 00. FORMULÁŘ SOUHLASU SE ZPRACOVÁNÍM ÚDAJŮ.

### A. Souhlas pro marketingové účely (marketingový souhlas)

Tímto vás/vaši společnost společností uvedené v bodě 1 žádají o souhlas se zpracováním osobních údajů a údajů vaší společnosti pro marketingové účely v rámci aliance v oblasti akceptace platebních karet - Worldline, KB SmartPay a KB – a to za následujících podmínek:

#### 1. Kdo bude oprávněn zpracovávat údaje na základě souhlasu pro marketingové účely?

Na základě vašeho souhlasu pro marketingové účely mohou být údaje zpracovávány členy aliance v oblasti akceptace platebních karet („Správci osobních údajů“), tedy:

(i) KB SmartPay (Worldline Czech Republic s.r.o.), IČO: 03633144;

(ii) Worldline NV/SA, se sídlem Haachtsesteenweg 1442, 1130 Brusel, Belgie, číslo KBO (Crossroads Bank for Enterprises) 0418.547.872, RPR Brusel (Obchodní rejstřík Brusel);

(iii) Komerční banka a.s., IČO: 45317054.

#### 2. Jaké údaje budou na základě souhlasu pro marketingové účely zpracovávány?

Na základě vašeho souhlasu pro marketingové účely mohou Správci osobních údajů zpracovávat osobní a jiné údaje týkající se vás či vaší společnosti („Údaje“): jméno, příjmení, název společnosti, datum narození, identifikační číslo, kontaktní informace, číslo bankovního účtu, údaje týkající se vaší platební schopnosti a bonity, rizikového profilu a podnikání, včetně relevantních podkladů nezbytných pro jejich hodnocení (např. vaše účetní záznamy, finanční výkazy, informace o vašich obchodních a marketingových znacích a vami poskytnuté informace), ID terminálu nebo číslo přidružení, údaje týkající se vašeho přístupu k webovým stránkám a jejich využívání (vč. vami zadávaných informací a času/místa použití) a údaje o transakcích.

Tyto údaje jsou shromažďovány v různé době a různými způsoby, kterými Správci údajů v souvislosti se svou činností přicházejí do kontaktu s vámi nebo vaší společností (např. během osobních rozhovorů, telefonicky, emailem,

Místo: Český Těšín Datum: 22. 8. 2022 (vyplňte příslušné údaje

Jméno a příjmení/Název společnosti: \_\_\_\_\_

Město Český Těšín

Adresa/Sídlo společnosti: \_\_\_\_\_

Náměstí ČSA 1/1 737 01 Český Těšín

IČO společnosti: 00297437

Jméno a funkce podepisující osoby: Mgr. Gabriela Hřebačková, starostka

prostřednictvím interaktivních online formulářů, dopisem nebo interakcí terminálu), z veřejných zdrojů (např. z veřejných záznamů a registrů, internetových aplikací a jiných veřejných zdrojů informací) a od třetích stran.

#### Za jakým účelem budou údaje na základě souhlasu pro marketingové účely zpracovávány?

Na základě vašeho souhlasu pro marketingové účely mohou být Údaje Správci osobních údajů zpracovávány za účelem nabídky produktů a služeb ze strany Správců osobních údajů a spolupracujících třetích stran, případně také prostřednictvím elektronických kanálů, a dále za účelem marketingového zpracování, analýzy a profilování, s cílem upravit na míru objednávku dle vašich potřeb či potřeb vaší společnosti a zvýšit kvalitu daných služeb a produktů.

#### Jaká je doba trvání souhlasu pro marketingové účely?

Údaje budou zpracovávány od okamžiku, kdy je souhlas pro marketingové účely udělen, (i) do uplynutí 2 let od ukončení posledního smluvního (nebo jiného právního) vztahu mezi vámi a některým ze Správců osobních údajů; nebo (ii) do uplynutí 6 měsíců od data podpisu tohoto souhlasu, pokud žádný takovýto vztah nevznikl; nebo (iii) do doby odvolání daného souhlasu.

### B. Souhlas s předáváním dat z procesu due diligence zákazníka pro účely boje proti praní špinavých peněz

Worldline – jako platební instituce poskytující služby v oblasti akceptace platebních karet – je dle legislativy v oblasti boje proti praní špinavých peněz (AML) povinna provádět u svých klientů kontrolní procesy due diligence. Pro zjednodušení procesu uzavírání smluv a sběru údajů pro vás a/nebo vaši společnost může Worldline vycházet z kontrolních procesů již provedených ze strany KB. Za tímto účelem vás nebo vaši společnost KB, která aktuálně zpracovává vaše údaje pro účely AML, žádá o souhlas s předáváním údajů z procesu due diligence zákazníka ve smyslu definice AML legislativy ze společnosti KB na společnost Worldline – a to před zahájením smluvního vztahu mezi vámi a Worldline i během něj. Podepsáním této Smlouvy přes email dáváte souhlas s předáváním údajů z procesu due

diligence ve smyslu definice AML legislativy ze společnosti KB na společnost Worldline. Údaje budou poskytnuty a zpracovávány od okamžiku udělení daného souhlasu a dále po dobu 10 let od ukončení posledního smluvního (nebo právního) vztahu mezi vámi a Worldline / KB. V případě podpisu Smlouvy přes email a nesouhlasu s článkem B nás prosím kontaktujte na \_\_\_\_\_

### C. Vaše práva plynoucí ze souhlasu

Oba souhlasy jsou udělovány dobrovolně a máte právo je kdykoliv odvolat – všechny či některé z nich. Odvolání je možné provést bezplatně v písemné podobě, dopisem adresovaným některému ze Správců osobních údajů nebo emailem na \_\_\_\_\_ Odmítnutí či odvolání souhlasu nemá žádný dopad na výkon daného smluvního vztahu. Pokud však odmítnete udělit / odvoláte souhlas s předáváním údajů z procesu due diligence zákazníka pro účely AML, musí být zvláštní a zdlouhavý proces due diligence zákazníka proveden ze strany Worldline.

Jste oprávněni kdykoliv požadovat přístup k vašim údajům, které zpracováváme, jejich aktualizaci, úpravu, korekci, výmaz nebo přenesení. Dále máte právo žádat o omezení zpracování a vznést proti zpracování námitku. V takovémto případě můžete svou žádost směřovat na některého ze Správců osobních údajů na email \_\_\_\_\_ Za účelem ochrany vašeho soukromí Správci osobních údajů přijmou nezbytná opatření k ověření vaší totožnosti před poskytnutím přístupu či provedením oprav.

Pokud se domníváte, že Správce osobních údajů zpracovává nebo by mohl zpracovávat jakékoliv vaše údaje v rozporu s pravidly soukromého a osobního života, případně v rozporu se zákonem, máte právo požadovat vysvětlení a/nebo nápravu dané situace u příslušného Správce osobních údajů. Bez ohledu na tuto skutečnost jste jako fyzická osoba oprávněni kontaktovat Úřad pro ochranu osobních údajů a požadovat, aby přijal kroky ve věci nápravy jakýchkoliv porušení povinností Správců osobních údajů.

*Další informace týkající se daných souhlasů a zpracování vašich údajů jsou k dispozici v aktuální verzi dokumentu nazvaného Informace o zpracování údajů klientů a na webových stránkách Správců osobních údajů, případně na vyžádání v rámci jejich provozoven.*

Souhlasím s účelem zpracování, jak je popsáno v článku A

Podpi

Souhlasím s účelem zpracování, jak je popsáno v článku B

Podpi

Datum: 15.08.2022  
Nabídka platná do: 14.09.2022  
Číslo dokumentu: OCT358306

Součástí nabídky dodavatelů/poskytovatelů služeb a jejího přijetí klientem, tj. uzavření Rámcové smlouvy jsou níže uvedené dokumenty, se kterými byl klient seznámen. Klient svým podpisem potvrzuje jejich akceptaci.

Podpis

Dokumenty jsem přečetl/přečetla a na znamení souhlasu přidávám svůj podpis

- Smlouva
- 01 - Všeobecné podmínky
- 02 - Společné podmínky pro mezinárodní karty
- 03 - Provozní podmínky pro mezinárodní karty (stacionární a přenosné platební terminály)
- 12 - Zvláštní podmínky cenového modelu Matrix
- 16 - Zvláštní podmínky vztahující se k silnému ověření klienta

Klient dale prohlašuje, že byl seznámen se Souhlasem se zpracováním osobních údajů na **formuláři 00**, který akceptoval/neakceptoval.

00 - Formulář KB SmartPay týkající se souhlasu se zpracováním osobních údajů

#### VYPLNÍ - KLIENT

Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, každý s platností originálu, z nichž Klient a KB SmartPay obdrží po jednom (1), KB SmartPay svým jménem a zároveň jménem společnosti Worldline. Obchodník potvrzuje, že obdržel, přečetl a akceptoval platné Všeobecné podmínky, podmínky týkající se provozu a produktů a Zvláštní podmínky tak, jak je uvedeno na webových stránkách [www.kbsmartpay.cz](http://www.kbsmartpay.cz) (klientská zóna).

Obchodní název: Město Český Těšín  
Název: Mgr. Gabriela Hřebacková  
Pracovní pozice: Starostka  
Datum: 22. 8. 2022  
Podpis: [redacted]

#### VYPLNÍ – WORLDLINE NV/SA\*

**WORLDLINE** 

Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, každý s platností originálu, z nichž Klient a KB SmartPay obdrží po jednom (1), KB SmartPay svým jménem a zároveň jménem společnosti Worldline. Worldline NV/SA – Haachtsesteenweg 1442, 1000 Brussels – Belgium – BE 0418.547.872 - [www.worldline.com](http://www.worldline.com)

Jméno: Virginie Waroquiers  
Pracovní pozice: Director global business division commercial acquiring  
Datum: 15. 8. 2022  
Podpis: [redacted]

\* Worldline NV/SA je belgická společnost mající oprávnění v Belgii jako platební instituce s plným povolením k činnosti v České republice jako platební instituce. Worldline NV/SA je řízena Belgickou národní bankou (nbb.be/en – de Berlaimontlaan 14, 1000, Brussels, Belgium ) [redacted]

Datum: 15.08.2022  
Nabídka platná do: 14.09.2022  
Číslo dokumentu: OCT358306

## VYPLNÍ – KB SMARTPAY



Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, každý s platností originálu, z nichž Klient a KB SmartPay obdrží po jednom (1), KB SmartPay svým jménem a zároveň jménem společnosti Worldline. Adresa: Worldline Czech Republic s.r.o. – Rohanské nábřeží 670/17, 186 00 Praha 8 – Czech Republic – ICO 03633144 – www.kbsmartpay.cz

Jméno: Peter Demjanovič  
Pracovní pozice: Jednatel společnosti Worldline Czech Republic s.r.o.  
Datum: 15. 8. 2022  
Podpis:

Jméno: Petr Kryštof  
Pracovní pozice: Jednatel společnosti Worldline Czech Republic s.r.o.  
Datum: 15. 8. 2022  
Podpis:

